

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült: Szécsény Város Önkormányzata Képviselő-testületének, a Városháza tanácskozótermében tartott, 2009. június 24-i rendkívüli üléséről

Jelen vannak: Dr. Serfőzőné dr. Fábíán Erzsébet *polgármester*
8 települési képviselő:
Antal Ferenc, Daróczi Tiborné, Dr. Kerényi Csaba, Kolosiné dr.
Percze Zsuzsanna, Smelkó István, Szenográdi Ferenc, Takács Béla,
Vizi Zoltán
Bartusné dr. Sebestyén Erzsébet *címzetes főjegyző*
Pifka Vince *mb.aljegyző*
Kissné Szita Mária *pénzügyi és intézményirányítási osztályvezető*
Horváth Róbert *építési műszaki és vagyongazdálkodási osztályvezető*
Klagyivik Mária *jegyzőkönyvvezető*
Meghívottak:
Öze János *városi főépítész*
Vendégek jelenléti ív szerint

Dr. Serfőzőné dr. Fábíán Erzsébet *polgármester*

Üdvözlí a megjelenteket. Megállapítja, hogy a képviselő-testület határozatképes, és az ülést 18⁰⁰ órakor megnyitja. Jelzi, hogy Dr. Havasi Zoltán, Varga Béla, Dr. Pintér Sándor és Sümegi Tamás képviselők igazoltan vannak távol, jelezték, hogy nem tudnak részt venni az ülésen. Valószínűleg Makovinyi Sándor képviselő is más irányú elfoglaltsága miatt nem tud itt lenni.

A meghívóban jelzett napirendek tárgyalását kiegészítéssel teszi fel szavazásra. Az ülés előtt került kiosztásra az előterjesztés a régészeti munkákhoz kapcsolódóan, kéri, hogy a képviselő-testület vegye fel ezt is napirendjére.

A képviselő-testület az alábbi napirendet egyhangú szavazással elfogadta.

Napirend:

1. Előterjesztés az „Alapfokú oktatási intézmények fejlesztése - Szécsényben” című ÉMOP-4.3.1/2/2F-2008-0016 pályázattal kapcsolatban
2. Előterjesztés „Alapfokú oktatási intézmények fejlesztése - Szécsényben” című ÉMOP-4.3.1/2/2F-2008-0016 pályázathoz a saját erő biztosítására hitel felvételéről
3. Előterjesztés a Penny Market beruházással összefüggő régészeti munkákra vonatkozó megállapodásról

1. Előterjesztés az „Alapfokú oktatási intézmények fejlesztése - Szécsényben” című ÉMOP-4.3.1/2/2F-2008-0016 pályázattal kapcsolatban

(Előterjesztés a jegyzőkönyvhöz csatolva)

Előterjesztő: Dr. Serfőzőné dr. Fábíán Erzsébet polgármester

Dr. Serfőzőné dr. Fábíán Erzsébet *polgármester*

Jelzi, hogy június 22-én kaptuk meg azt az értesítést, amelyben közölte a VÁTI közreműködő szervezet, hogy megállapította, hogy a projektünk a második fordulóra történő benyújtásra kész állapotban van. Ehhez a javas több iratot kellett becsatolnunk, többek között az előterjesztésben megjelölt határozati javaslatot is. Ez a javaslat tartalmazza a már pontosított bruttó beruházási összeget, tartalmazza a jelenlegi ismereteink szerint támogatási összeget, és tartalmazza a saját erőt. A támogatási összeg a következők miatt csökkent. 19 millió forinttal csökkent amiatt, hogy az óvodában időközben megvalósítottuk az akadálymentesítést, és 2 millió forinttal a játszóháznak a költségeivel vissza kellett menni. Ezért tehát a támogatási összeg 478.799.186 Ft-ra változik, és ezzel együtt csökken a bruttó beruházási összeg is. Ez a határozat kell ahhoz, hogy pályázatunkat a második fordulóra benyújthassuk. Arra kéri a képviselő-testületet, ha meghallgatja a Pénzügyi Bizottság beszámolóját, döntsön a kérdésben, mert még a mai napon postára kell adnunk a pályázati csomagot, hogy a postai bélyegzővel tudjuk igazolni a feladást, és a támogatási szerződést mielőbb meg tudjuk kötni, mert minden nap számít.

Kéri a Pénzügyi Bizottság elnökét, ismertesse a bizottság álláspontját.

Vizi Zoltán *képviselő, a Pénzügyi Bizottság elnöke*

A Pénzügyi Bizottság az előterjesztésben szereplő határozati javaslatokat elfogadásra javasolja a képviselő-testületnek.

Dr. Serfőzőné dr. Fábíán Erzsébet *polgármester*

Kéri a képviselők kérdéseit, majd véleményét az első határozati javaslattal összefüggésben.

Dr. Kerényi Csaba *képviselő, a Műemléki, Idegenforgalmi és Városfejlesztési Bizottság elnöke*

Az anyagban szerepel, hogy 50 millió forint a kártalanítási összeg. Ha jól emlékszik 1997-ben 26 millióról indult, és úgy lett belőle 50 millió 2007-ben. Az látszik, hogy saját erő biztosítására is szükség lesz. Kérdése, hogy ez az 50 millió forint letétben van?

Dr. Serfőzőné dr. Fábíán Erzsébet *polgármester*

Már ki kellett töltenünk azt a nyilatkozatot, hogy ezt az összeget augusztus végén megkapjuk. Ezt az állam a fizetési határidő lejárta napján kifizeti önkormányzatunk részére. A képviselő úr kérdésére elmondja még, hogy az állam által megállapított kártalanítási összeg után nem állapítottak meg kamatot. Annak is örül, hogy az 1997-ben lezárt 26 millió forintból gyakorlatilag 50 milliót sikerült kiharcolni. Pontosan tudták azok, akik elbírálták ezt a kártalanítási összeget, hogy ebből nem lehet óvodát

építeni. Ennyi volt, nem volt más lehetőségünk, és ezt az összeget az óvodához szerettük volna felhasználni. Ha felvettük volna a pénzt, akkor az önhiki elbírálásnál kedvezőtlen lett volna számunkra, de ehhez a pénzhez nem akartunk nyúlni, mert tudtuk, hogy erre a célra kell majd.

Kissné Szita Mária *Pénzügyi és Intézményirányítási Osztály vezetője*

Elmondja, hogy az államtitkár olyan határozatot hozott 2007. januárjában a kártalanításról, hogy az összeg kiutalására 2009. augusztus 20-án kerül sor.

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet *polgármester*

Mivel több hozzászóló nem jelentkezett, szavazásra bocsátja az előterjesztésben szereplő határozati javaslat elfogadását.

A képviselő-testület a javaslatot elfogadva, 9 igen szavazattal (ellenszavazat és tartózkodás nélkül) az alábbi határozatot hozta:

Szécsény Város Önkormányzata Képviselő-testületének
87/2009.(VI.24.) számú határozata

Szécsény Város Önkormányzata Képviselő-testülete az „Alapfokú oktatási intézmények fejlesztése - Szécsényben” című ÉMOP-4.3.1/2/2F-2008-0016 pályázatban a beruházás forrásösszetételét az alábbiak szerint állapítja meg:

a beruházás összege: bruttó	545.205.176 Ft
a támogatás összege:	478.799.186 Ft
a saját forrás összege:	66.405.990 Ft

A képviselő-testület a saját forrás összegét a pályázati ütemezésnek megfelelően költségvetésében biztosítja.

A saját forrás összetétele:

Kártalanítási összeg :	50.000.000 Ft
Hitel:	16.405.990 Ft
Összesen:	66.405.990 Ft

Határidő: azonnal

Felelős: Polgármester

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet *polgármester*

Az előterjesztés második részében szerepel, hogy önkormányzatunk a fejlesztési forrás kiegészítésére pályázatot kíván benyújtani az önerő alapra. Erre akkor van lehetőség, amikor a támogatási szerződést megkötöttünk. Kéri képviselőtársait, hogy ezt a határozati javaslatot is támogassák, mert minden fillérre szükség van, különösen a másik, hitelfelvételre vonatkozó előterjesztésre is utalva. Kéri a Pénzügyi Bizottság elnökét, ismertesse a bizottság erre vonatkozó javaslatát.

Vizi Zoltán képviselő, a Pénzügyi Bizottság elnöke

A Pénzügyi Bizottságnak az volt a véleménye, hogy amennyiben a megfelelő fedezet meg van rá, akkor nyilvánvalóan ez a több mint félmilliárdos beruházás megvalósuljon és létrejöjjön, ezért támogatja az előterjesztést, és elfogadásra javasolja a képviselő-testületnek a határozati javaslatot.

Dr. Serfőzőné dr. Fábíán Erzsébet polgármester

Itt az önerő alaphoz való hozzáférésről van szó, és ehhez a Kormányrendeletben megjelölt minden feltétellel rendelkezünk. Önkormányzatunk önhiki-s, európai uniós pályázatot valósít meg, nincs meg a szükséges fedezet hozzá, ezért a támogatási szerződés megkötése után haladéktalanul be fogjuk nyújtani a pályázatot.

Mivel hozzászóló nem jelentkezett, szavazásra bocsátja az előterjesztésben szereplő határozati javaslat elfogadását.

A képviselő-testület a javaslatot elfogadva, 9 igen szavazattal (ellenszavazat és tartózkodás nélkül) az alábbi határozatot hozta:

**Szécsény Város Önkormányzata Képviselő-testületének
88/2009.(VI.24.) számú határozata**

Szécsény Város Önkormányzata Képviselő-testülete pályázatot nyújt be a 19/2009.(IV.8.) ÖM rendelet alapján az „Alapfokú oktatási intézmények fejlesztése - Szécsényben” című ÉMOP-4.3.1/2/2F-2008-0016 pályázathoz az Európai Unió fejlesztési pályázatait saját forrás kiegészítésére.

Határidő: azonnal, illetve értelemszerűen

Felelős: Polgármester

2. Előterjesztés „Alapfokú oktatási intézmények fejlesztése - Szécsényben” című ÉMOP-4.3.1/2/2F-2008-0016 pályázathoz a saját erő biztosítására hitel felvételéről

(Előterjesztés a jegyzőkönyvhöz csatolva)

Előterjesztő: Dr. Serfőzőné dr. Fábíán Erzsébet polgármester

Dr. Serfőzőné dr. Fábíán Erzsébet polgármester

Az elmúlt ülésen döntés született az óvodaépítés vonatkozásában. A kivitelező egy magasabb összegű ajánlatot tett, mint ami a pályázatunkban szerepel. Egy ajánlattevő volt, és a képviselő-testület egyhangúlag fogadta el az ajánlatot, és kihirdette a közbeszerzési eljárás eredményét. Az előzetes számítások szerint megközelítőleg 50 millió forint hitel felvételére van szükség, amelyet csökkenteni tudunk majd az önerő alaphoz elnyert összeggel. Csak akkor tudunk konkrétumokról beszélni, ha pontosan tudjuk azt, mennyi lesz a támogatási szerződésben megjelölt összeg, és pontosan

tudjuk azt, hogy mennyi lesz az önerő alpból kapott összeg, viszont a rulírozó hitel felvételére az eljárást el kell indítanunk, mert körülbelül két-három hónap, amíg elintéződik egy ilyen hitelfelvétel. A támogatási szerződés megkötésekor már legalább a hitelügylettől tájékoztatni kell az államot, hogy milyen módon tudjuk biztosítani a saját erőt. Az előzetes tárgyalásokat már megkezdjük a számlavezető pénzügyintézetünkkel. Az alpolgármester asszony jelezte, hogy valószínűleg nem ússzuk meg közbeszerzési eljárás nélkül, és mindez időt vesz igénybe. Kéri a képviselő-testületet, hogy mindezeket figyelembe véve támogassák az előterjesztésben szereplő hitelfelvételt ennek a projektnek a megvalósítására, nyilván azzal, hogy csak a legszükségesebb összeget fogjuk felvenni.

A Pénzügyi Bizottság is megtárgyalta az előterjesztést, kéri elnök urat, ismertesse a bizottság javaslatát.

Vizi Zoltán *képviselő, a Pénzügyi Bizottság elnöke*

A Pénzügyi Bizottság a határozati javaslatot egyhangúlag elfogadásra javasolta a képviselő-testületnek.

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet *polgármester*

Kérdezi, van-e kérdése valakinek az előterjesztéssel kapcsolatban.

Dr. Kerényi Csaba *képviselő, a Műemléki, Idegenforgalmi és Városfejlesztési Bizottság elnöke*

A polgármester asszony előterjesztéséből kiderült, hogy a számlavezető bankkal kezdték meg az előzetes tárgyalásokat, és az alpolgármester asszony jelezte, hogy előreláthatóan közbeszerzésre is sor kerül. Érdeklődik, hogy mire gondolt az önkormányzat vezetése, a hitelösszeg az látszik, de milyen pénznemben, milyen futamidőre tervezik felvenni a hitelt?

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet *polgármester*

Pontosan azért van szükség erre két hónapra, hogy a legkedvezőbb ajánlatot tudjuk elérni, és a legkedvezőbb módon vegyük fel a szükséges hitelt. Fejlesztési hitelről van szó, hiszen a fejlesztési mérlegünket nem egyensúlyban kell tartani.

Kolosiné dr. Percze Zsuzsanna *alpolgármester*

Elmondja, hogy a „Sikerés Magyarországért” hitelprogram keretében kedvező kamattal lehet hitelhez jutni. Javasolja, hogy nézzenek utána ennek a lehetőségnek is.

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet *polgármester*

Ezt a lehetőséget is, és más lehetőségeket is meg fogunk vizsgálni, és igaza van képviselő úrnak, a legkedvezőbbet kell választani.

Dr. Kerényi Csaba *képviselő, a Műemléki, Idegenforgalmi és Városfejlesztési Bizottság elnöke*

Kérdése, hogy mi lesz a hitel fedezete?

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet *polgármester*

Ingatlanfedezet lesz. Az önkormányzatnak jelenleg egyetlen egy ingatlana terhelt, a művelődési ház. Amikor a Kereskedelmi és Hitelbankot választotta az önkormányzat számlavezető pénzügyintézetnek, akkor az összes ingatlant feloldották a jelzálog alól.

Dr. Kerényi Csaba *képviselő, a Műemléki, Idegenforgalmi és Városfejlesztési Bizottság elnöke*

Volt egy svájci frank alapú kötvénykibocsátás.

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet *polgármester*

Annak nincsen ingatlanfedezete.

Dr. Kerényi Csaba *képviselő, a Műemléki, Idegenforgalmi és Városfejlesztési Bizottság elnöke*

Abból már nincs erre a célra?

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet *polgármester*

Minden félévben beszámolunk a fejlesztési hitel felhasználásáról. A fejlesztési hitelt minden esetben fejlesztési célokra használtuk fel, kéri képviselő urat, nézzen utána a beszámolóknak, de amennyiben kéri, a pénzügyi osztály megmutatja a kimutatásokat. Amennyiben nincs több kérdés, kéri a képviselők véleményét az előterjesztés vonatkozásában.

Dr. Kerényi Csaba *képviselő, a Műemléki, Idegenforgalmi és Városfejlesztési Bizottság elnöke*

Először is szeretne mindenkinek köszönetet mondani, aki az óvoda bővítésének pályázatában részt vett, úgy a polgármesteri hivatal dolgozóinak, vezetőinek, és azoknak, akik ezt a projektet támogatták. Ugyanakkor szeretné azokat a kijelentéseket, híreket cáfolni, hogy bármikor bármilyen kijelentést tett volna az óvoda építése, fejlesztése ellen. Ezt visszautasítja. Szeretné, ha ez a beruházás megvalósulna. Akit illet, azt illet, akit nem illet, azt nem illet.

Ha a képviselő-testület megengedné neki, hogy visszaéljen a türelmével, szeretné egy újságcikkkel képviselőtársait traktálni. Ebben van valami, amit szeretne képviselőtársainak felolvasni.

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet *polgármester*

És ez idevonatkozik képviselő úr?

Dr. Kerényi Csaba *képviselő, a Műemléki, Idegenforgalmi és Városfejlesztési Bizottság elnöke*

Konkrétan nem, de áthallásos történet.

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet *polgármester*

Akkor egy-két mondattal kéri felolvasni.

Dr. Kerényi Csaba képviselő, a Műemléki, Idegenforgalmi és Városfejlesztési Bizottság elnöke

Úgy nem lehet, kéri, engedjék meg felolvasni. Csak azért szerette volna bemutatni, hogy lássa a képviselő-testület, hogy ez a döntés, amit hozott, nem egyedülálló és nem egy könnyű döntés.

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet polgármester

A több mint 560 millió forintos döntés sohasem könnyű, mint ahogy a korábbi évek alatt sem volt könnyű döntés, amikor a gázberuházásról, útfelújításokról, szennyvíztisztító-telep beruházásról döntött a testület. Nem volt könnyű, felelősége van itt mindenkinek a városért.

Dr. Kerényi Csaba képviselő, a Műemléki, Idegenforgalmi és Városfejlesztési Bizottság elnöke

Azt hiszi, ugyanazt mondják, másik oldalról. Azért szerette volna elmondani, hogy a képviselő-testület jelenlévő tagjai lássák, hogy nem egy specifikus helyzetbe kerültek, hanem bizonyos szempontból típus helyzetbe. Ha megengedik, felolvassa a cikket.

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet polgármester

Tessék képviselő úr!

Dr. Kerényi Csaba képviselő, a Műemléki, Idegenforgalmi és Városfejlesztési Bizottság elnöke

Ez vezércikk volt egy múlt heti újságban, a címe: „Üres a híd, csend mindenütt”. Ez egy fővárosi beruházásról szól.

Felolvassa az újságcikket.

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet polgármester

Szécsény Város Önkormányzatának valamennyi pályázata, és bármelyik önkormányzat összes támogatása megtekinthető az Interneten, a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség honlapján. A pályázati eredményeknél minden információ szerepel, hogy ki és mennyit nyert. Nem nagyon érti, és nem nagyon hallja át a felolvasott történetet ide analógnak. Egy dolog biztos 560 milliós fejlesztést oldunk meg, közel harmincmillió forintos hitelfelvétellel. Két dolgot tehetünk, akkor is, és most is, vagy azt mondja a testület, hogy nem, vagy azt, hogy megcsináljuk. Nagyon sokan itt ülnek 1990. óta, tudják, hogy minden fejlesztéshez hitelt kellett felvenni, nem is kis kamattal, de megcsináltuk, mert a város érdeke ezt kívánta. Ezek a pályázatok nyilvánosak, Szécsény város nagyon sok pályázatot nyert, amire nagyon büszke, mert azt gondolja, hogy valamennyien, egyenként is nagyon sokat tettek azért, hogy ez így legyen. Még egyszer mondja, két dolog áll előttünk, vagy megcsináljuk, vagy köszönjük szépen, nem. És amit elmondott a Pénzügyi Bizottság ülésén is, hogy eredetileg csak az óvodát terveztük, és azért került bele az iskola, mert életveszélyes a villanyvezeték rendszere, a fűtésrendszere szétrobban úgy, hogy a víz előntötte az osztálytermeket, és az ablakok sem voltak rendesen befejezve, és azért mert a vízvezetékrendszer is állandóan eldugul, aminek elhárításáért hetente háromszázezer forintot kellett fizetni. Ez a pályázat volt az utolsó lehetőségünk, hogy az iskolát is rendbe tegyük. 2006-ban kezdtük el a pályázatot, és 2007-ben a tervező költségvetés

ilyen volt. Köszöni egyébként a figyelmeztetéseket, de kéri, hogy térjenek vissza az előterjesztés tárgyalására.

Dr. Kerényi Csaba *képviselő, a Műemléki, Idegenforgalmi és Városfejlesztési Bizottság elnöke*

A hozzászólását úgy kezdte, hogy ezen feltételek ellenére is támogatja az előterjesztést, ezt szeretne volna nyomatékosítani.

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet *polgármester*

Emlékeztet arra, hogy Benczúrfalván is úgy építettük ki a gázvezetékét, hogy felvettük a hitelt. És nagyon örülnek az ott lakók, hogy tíz év várakozás után meg lett nekik a gázvezeték.

Smelkó István *képviselő*

Véleménye szerint képviselőtársa nem is erre gondolt, hanem azt gondolja, hogy itt van egy 450 millió forint plusz áfás szerződés, amit támogatni kell, függetlenül attól, hogy melyik oldalon ül a testületben, mert ezt senki nem fogja tudni elvinni a városból, hanem arra, hogy erre százmillió saját forrásunk van, és lehet, hogy ez a 45 millió plusz áfa jövőre meg fog emelkedni, és 470 millió plusz áfa lesz a vége, no akkor majd a különbözetet honnan fogjuk venni.

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet *polgármester*

Ez egyösszegű vállalás volt. Amikor a városközpontot kiírtuk, az is egyösszegű vállalás volt, és az ő saját problémája volt, hogy kijön-e ebből az egyösszegű vállalásból, vagy sem.

Smelkó István *képviselő*

Olyan fajta félelem van az emberben, mert már előfordult, nem is kevésszer, hogy többbe került a beruházás, mint ami a szerződésben volt.

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet *polgármester*

Képviselő úr biztos a pótmunkára gondol.

Smelkó István *képviselő*

Úgy tudja, hogy a pótmunkákra van zárolva pénz.

Horváth Róbert *Építési Műszaki és Vagyonkezelő Osztály vezetője*

A pótmunka és a többletmunka között az a különbség, hogyha kiírunk egy egyösszegű pályázatot, és a költségvetésben az van írva, hogy 10 köbméter betont kell csinálni, de a méretek azt mondják, hogy 12 köbméter kell, az többletmunka kérdése. Nyilván a kivitelező a vállalásában ezzel számol. A pótmunka olyan munka, amivel senki nem számolhatott akkor, mert nincs megtervezve, és mert olyan rendkívüli esemény állt elő. A pótmunka tehát azt jelenti, hogy mást is el kell végezni azon kívül, mint ami a tervezői költségvetésben szerepelt. Pótmunka minden beruházásnál előfordulhat.

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet polgármester

Mindig így szerződünk szerencsére, reményeink szerint a városközpontnál is így lesz.

Dr. Kerényi Csaba képviselő, a Műemléki, Idegenforgalmi és Városfejlesztési Bizottság elnöke

Az időzítésről lehet valamit tudni?

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet polgármester

Azért van ma rendkívüli ülés, mert július elején ül össze a bíráló bizottság, hogy azonnal tudjanak dönteni pályázatunkban, azért kell még a mai napon feladni.

Dr. Kerényi Csaba képviselő, a Műemléki, Idegenforgalmi és Városfejlesztési Bizottság elnöke

Kérdése még, hogy a VÁTI az áfa-különbözetet tudja kezelni?

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet polgármester

Július 1-je után kötjük meg a szerződést, és a július 1-je után megkötött szerződéseknel az állam megemeli az áfa összegét.

Mivel több hozzászóló nem jelentkezett, szavazásra bocsátja az előterjesztésben szereplő határozati javaslat elfogadását.

A képviselő-testület a javaslatot elfogadva, 9 igen szavazattal (ellenszavazat és tartózkodás nélkül) az alábbi határozatot hozta:

Szécsény Város Önkormányzata Képviselő-testületének
89/2009.(VI.24.) számú határozata

Szécsény Város Önkormányzata Képviselő-testülete 49.656 E Ft összegű rulírozó jellegű fejlesztési hitelt vesz fel az „Alapfokú oktatási intézmények fejlesztése - Szécsényben” című ÉMOP-4.3.1/2/2F-2008-0016 pályázattal megvalósuló beruházáshoz.

Felhatalmazza a polgármestert a hitelkérelem benyújtására.

Határidő: azonnal

Felelős: Polgármester

3. Előterjesztés a Penny Market beruházással összefüggő régészeti munkákra vonatkozó megállapodásról

(Előterjesztés a jegyzőkönyvhöz csatolva)

Előterjesztő: Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet polgármester

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet polgármester

Ülés előtt került kiosztásra az előterjesztés, reméli sikerült mindenkinek áttanulmányozni. Röviden összefoglalja a benne foglaltakat. Tudott, hogy Penny

Market megépítésére vonatkozó terület megvásárlására először 2008. márciusában kötöttünk szerződést, melyet 2008. májusában, majd ezt követően szeptemberben módosítottunk. Amikor a szerződést megkötöttük a vevő rendelkezésére bocsátottuk a tulajdoni lapot, és a KÖH azon igazolását, hogy nincs a terület alatt régészeti lelőhely. Amikor a KÖH kiadta az építési engedélyt, akkor előzetes régészeti kutatásokat végeztek a területen, mert úgy tudták, hogy az építési telekkel szomszédos területen középkori temető található. Az előzetes régészeti kutatásokra a szerződés szerint a vevő 2 millió forint összeget szánt. Leültünk tárgyalni a Megyei Múzeumi Szervezettel és a beruházóval, és megállapodtunk abban, hogy a szerződésben megjelölt 30 napon belül befejezik az előzetes régészeti kutatásokat, és csak kizárólag azon a nyomvonalon, ahol az épületet helyezik el. Megállapodtunk abban is, hogy mivel ez a 2 millió forint nem elég, ezért 20 fő munkaerőt biztosítunk, amit az Út a munkához program keretében biztosítottunk. Az e program keretében biztosított munkaerővel kapcsolatos összegek átcsoportosítását az elmúlt testületi ülésen a költségvetési rendeletben is rendeztük. Ez a program 95 %-os támogatással megye, három hétig dolgozott ott 20 ember, és 5 %-ot kellett hozzátenni. Amikor 28 nap régészeti munka után levonultak a területről, akkor derült ki, hogy az egyméteres régészeti kutató árok helyett 1,8 méter mély gödrök keletkeztek, mert ott sírokat talált a régész. A középkori temetőben gyermek és asszonysírokat fedezett fel, megfelelő régészeti anyagokat is feltártak. Ilyen munka keletkezésére nyilván senki nem számított, a kivitelező sem. Ezeknek a munkáarkoknak a betömését speciális tömőanyaggal és tömörítéssel lehet megcsinálni, erre szakértői vélemény van, közel 11 millió forint összegű munkálat szükséges. A beruházó levitte ezt az összeget 8 millió forintra, és az előzetes tárgyalás során azt mondták, hogy erről a régészeti dolgról nem tudtak, ezért kérik ezt a pénzt az önkormányzattól. Sikerült a tárgyalások során költségmegosztást elérni. Ez a költségmegosztás arról szólna, hogy a vételárból 4 millió forinttal járjunk hozzá a költségekhez. Az adásvételi szerződésnek van egy olyan pontja, ha bármikor olyan körülmény merül fel, amely veszélyeztetné a kivitelezés megvalósítását, és a régészeti kutatás ilyen körülmény volt, akkor bármikor elállhat a szerződéstől. Ez az elállás azt jelentette volna, hogy nemcsak a 60 millió forintot, hanem az egyéb plusz költségeket is meg kellene téríteni, mert az ő érdekkörükön kívül, Szécsény város önkormányzatának nem megfelelő tájékoztatása miatt állt elő ez a helyzet. A mai nappal érkezett ez a megállapodás-tervezet, melyet kér a német fél elfogadni. Egyébként augusztus végéig kell ezt az összeget rendezni. Az előterjesztést megtárgyalta a Pénzügyi Bizottság is, kéri elnök urat, ismertesse a bizottság javaslatát.

Vizi Zoltán *képviselő, a Pénzügyi Bizottság elnöke*

A Pénzügyi Bizottság egyhangúlag javasolja elfogadásra a képviselő-testületnek az előterjesztést.

Dr. Serfőzőné dr. Fábíán Erzsébet *polgármester*

Kérdezi, van-e kérdése valakinek az előterjesztéssel kapcsolatban.

Dr. Kerényi Csaba *képviselő, a Műemléki, Idegenforgalmi és Városfejlesztési Bizottság elnöke*

Kérdése, hogy miből tervezi az önkormányzat ezt a rendkívüli kiadást megfizetni?

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet *polgármester*

A költségvetési hiány terhére.

Dr. Kerényi Csaba *képviselő, a Műemléki, Idegenforgalmi és Városfejlesztési Bizottság elnöke*

Az előterjesztésben plusz áfa összeg szerepel. Kérdése, hogy az önkormányzat tudja kezelni az áfát ebben az esetben, vagy nem?

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet *polgármester*

Az áfa 20 % helyett ugyanúgy 25 % lesz.

Dr. Kerényi Csaba *képviselő, a Műemléki, Idegenforgalmi és Városfejlesztési Bizottság elnöke*

Kivétel, ha sikerülne az áfa-emelés előtt kifizetni.

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet *polgármester*

Nem tudjuk előbb kifizetni, csak ha megérkezik az önhiki támogatás. Belügi keretre is beadtuk kérelmünket, reményeink szerint erre is fogunk kapni valamilyen összeget.

Dr. Kerényi Csaba *képviselő, a Műemléki, Idegenforgalmi és Városfejlesztési Bizottság elnöke*

Csak azért mondja, mert 180 ezer forint különbség, ha június 30-ig kifizetnénk.

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet *polgármester*

Sajnos elég sok a helyi adó kintlévőségünk, ha befizetnék, akkor lenne rá lehetőség esetleg.

Smelkó István *képviselő*

Még fogják építeni a parkolót is, ott is az önkormányzaté lesz ez a költség?

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet *polgármester*

A parkoló helyén már nem lesz szükség ilyen kutatásokra, legalább is ezt ígérte a régész, továbbá a parkoló fedést jelent, nem pedig alapot, és most is az alap jelentette a problémát, mert ha mélyen bontják meg a földet, azzal teszik tönkre a leleteket. A parkolónál már csak egy-két helyen nézik meg a területet, és az is 30-40 cm-es leásást jelent. Az utat és a járdát is építették, és információja szerint ott sem találtak semmit, nem mentek le akkora mélységig.

Dr. Kerényi Csaba *képviselő, a Műemléki, Idegenforgalmi és Városfejlesztési Bizottság elnöke*

Az előterjesztés írja, hogy a Penny Market áruház építését végző S+R Kft. el is állhat a szerződésről. Azért úgy véli, hogy az ilyen multicégek anyagi erővel biztos jobban állnak, mint az önkormányzat. Érti, hogy a város nem tájékoztatta őket megfelelően, de ez az elállás blöff ízűnek tűnik, mert a kivitelezés olyan ütemben halad előre, hogy nemigen állnának el.

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet *polgármester*

Úgy véli nem érdemes belemenni egy peres eljárásba emiatt.

Vizi Zoltán képviselő, a Pénzügyi Bizottság elnöke

Kérdése, hogy nem lehetne azt a megoldást kérni, hogy az S + R Kft. június 30-án kiállítja a számlát, és 60 napos fizetési határidőt adnak?

Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet polgármester

Kéri a pénzügyi osztályvezetőt, hogy vegye fel a kapcsolatot az illetékesekkel, mert igaza van képviselő úrnak, hogy a 180 ezer forint elég nagy különbség.

Mivel több hozzászóló nem jelentkezett, szavazásra bocsátja az előterjesztésben szereplő határozati javaslat elfogadását.

Fentiek után a képviselő-testület 8 igen szavazattal, 1 tartózkodás mellett (ellenszavazat nem volt) az alábbi határozatot hozta:

**Szécsény Város Önkormányzata Képviselő-testületének
90/2009.(VI.24.) számú határozata**

Szécsény Város Önkormányzata Képviselő-testülete a határozat mellékletének megfelelően jóváhagyja az S + R Projekt Fejlesztési Kft-vel kötendő (Székhely: 2351 Alsónémedi, Északi Vállalkozói Terület, 5. sz. főút 21. sz. km), a Penny Market áruház építése során a régészeti munkákkal kapcsolatban felmerült többletköltségek megtérítésére vonatkozó megállapodást.

A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert a megállapodás aláírására.

Határidő: azonnal

Felelős: polgármester

90/2009.(VI.24.) számú határozat melléklete

MEGÁLLAPODÁS

mely létrejött egyrészről a

Szécsény Városi Önkormányzat

Székhely: H-3170 Szécsény, Rákóczi út 84.

Képviseli: Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet polgármester

- a továbbiakban: „**Önkormányzat**” -

másrészről az

VEREINBARUNG

zwischen einerseits der

Selbstverwaltung der Stadt Szécsény

Sitz: H-3170 Szécsény, Rákóczi út 84.

Vertreten durch Frau Dr. Serfőzőné dr. Fábián Erzsébet Bürgermeisterin

- nachstehend: „**Selbstverwaltung**” -

und andererseits der

S + R Projekt Fejlesztési Kft.

Székhely: 2351 Alsónémedi, Északi Vállalkozói Terület, 5. sz. főút 21. sz. km

Cégjegyzékszám: 13-09-077126

KSH-szám: 12070529-6810-113-13

Adószám: 12070529-2-13

Képviselet: Folker Gussek és Kásler Péter ügyvezető igazgatók meghatalmazása alapján Fodor Krisztina meghatalmazott

- a továbbiakban: „**S+R Kft.**” -

- a továbbiakban az Eladó és a Vevő együttesen: „**Felek**”

között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételekkel:

Bevezető Rendelkezések

A. Az Önkormányzat mint Eladó és az S+R Kft., mint Vevő 2008.03.04.-én ingatlan adásvételi szerződést kötöttek az Eladó kizárólagos tulajdonát képező Szécsény belterületen található, a Balassagyarmati Körzeti Földhivatalnál (a továbbiakban: „**Földhivatal**”) bejegyzett alábbi ingatlanokra, amely adásvételi szerződést a Felek a 2008.05.27-28.-án kelt adásvételi szerződés 1. sz. módosításával módosítottak (a továbbiakban „**Adásvételi Szerződés**”):

a) Szécsény 1267 hrsz. ingatlan:

megnevezése: kivett irodaház
területe: 4.065 m²

b) Szécsény 1300/2 hrsz. ingatlan:

megnevezése: kivett emlékmű
területe: 946 m².

B. A Felek rögzítik, hogy a Szécsény 1267/2 hrsz., 4.805 m² nagyságú, „kivett beépítetlen terület és emlékmű” megjelölésű, azaz az adásvétel tárgyát képező ingatlan régészeti munkáinak feltárására háromoldalú szerződést kötöttek a Nógrád Megyei Múzeumi Szervezettel (3100 Salgótarján, Múzeum tér 2.) (a továbbiakban: „**Régészeti Szerződés**”).

C. Az S+R Kft. tájékoztatta az Önkormányzatot arról, hogy a jelen megállapodás B. pontjában megjelölt Régészeti Szerződésen kívül a Vevőnél nettó 7.577.528,- Ft, azaz hétmillió- ötszázhetvenhétezer- ötszázhuszonnyolc forint összegű többletköltség keletkezett a régészeti munkákkal kapcsolatban.

S + R Projekt Fejlesztési Kft.

Sitz: H-2351 Alsónémedi, Északi Vállalkozói Terület, Hauptstrasse Nr. 5. 21. km

HRA-Nr.: 13-09-077126

Statistische-Nr.: 12070529-6810-113-13

Steuernummer: 12070529-2-13

Vertreten aufgrund der Vollmacht von Herrn Folker Gussek und Kásler Péter Geschäftsführer durch Krisztina Fodor Bevollmächtigte

- nachstehend: „**S+R Kft.**“ -

- nachstehend werden der Verkäufer und der Käufer gemeinsam als „**Parteien**“ bezeichnet

am Tag und Ort der Unterzeichnung zu folgenden Bedingungen:

Präambel

A. Die Selbstverwaltung als Verkäufer und die S+R Kft. als Käufer haben am 04.03.2008 einen Kaufvertrag bezüglich der im ausschließlichen Eigentum der Selbstverwaltung stehenden, beim Grundbuchamt von Balassagyarmat (nächstehend: „**Grundbuchamt**“) eingetragenen folgenden Grundstücke in Szécsény abgeschlossen, welchen Kaufvertrag die Parteien durch den Nachtrag Nr. 1 zum Kaufvertrag am 27-28. 05. 2008 abgeändert haben (nachstehend der Kaufvertrag und dessen Nachtrag Nr. 1 gemeinsam: „**Kaufvertrag**“):

a) Grundstück in Szécsény unter der Flurstück-Nr. 1267:

Bezeichnung: ausgenommenes Bürohaus
Fläche: 4.065 qm

b) Grundstück in Szécsény unter der Flurstück-Nr. 1300/2:

Bezeichnung: ausgenommenes Denkmal
Fläche: 946 qm.

B. Die Parteien legen fest, dass bezüglich der Durchführung der archäologischen Ausgrabungsarbeiten auf dem Grundstück unter der Flurstück-Nr. Szécsény 1267/2, mit einer Fläche von 4.805 qm, bezeichnet als „ausgenommene unbebaute Fläche und Denkmal“ mit der Nógrád Megyei Múzeumi Szervezet (3100 Salgótarján, Múzeum tér 2) ein dreiseitiger Vertrag unterzeichnet wurde (nachstehend: „**Ausgrabungsvertrag**“)

C. Die S+R kft. informiert die Selbstverwaltung darüber, dass der S+R Kft. in Bezug auf die Ausgrabungsarbeiten über den in obiger Ziffer B dieses Nachtrages Nr. 2 zum Kaufvertrag bestimmten Ausgrabungsvertrag hinaus Mehrkosten im Wert von HUF 7.577.528,-, d.h. sieben Millionen fünfhundertsieben- undsiebzig Tausend ötszázhuszonnyolc Forint ent-

A Felek megállapodnak abban, hogy a fenti többletköltségek egy részét az Önkormányzat megtéríti az S+R Kft. részére a jelen megállapodás szerint:

1. Az Önkormányzat köteles az S+R Kft. részére a jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően kiállított számla ellenében 3.788.764,- Ft + ÁFA, azaz hárommillió- hétszáznyolcvannyolcezer hétszázhatvannégy forint + ÁFA összeget megtéríteni.

A 2007. évi CXXVII. tv. (a továbbiakban: „ÁFA-Törvény”) 142. § (1) bekezdés b) pontja alapján az S+R Kft. a többletköltségeket az ún. fordított adózás szabályai szerint fizette meg. Erre tekintettel az Önkormányzat a 3.788.764,- Ft + ÁFA összeget is az ÁFA-Törvény 142. § (1) bekezdés b) pontja szerint téríti meg az S+R Kft. részére.

Az S+R Kft. köteles arra, hogy az ÁFA-Törvény 142. § (1) bekezdés b) pontja alapján kiállított számlát 2009. augusztus 10.-ig az Önkormányzat rendelkezésére bocsássa. Az Önkormányzat köteles arra, hogy a fenti összeget 2009. augusztus 31.-ig az S+R Kft. részére kifizesse.

2. A Felek rögzítik, hogy a Régészeti Szerződés alapján a Nógrád Megyei Múzeumi Szervezet az adásvétel tárgyát képező ingatlanok azon területén, ahol a Penny-Market Élelmiszeráruház parkolója van még nem folytatott régészeti tevékenységet. Amennyiben a parkoló terület alatti régészettel kapcsolatban a Feleknek többletköltségei merülnek fel, úgy ennek viselésére az Önkormányzat köteles.
3. A jelen Megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a magyar Polgári Törvénykönyv rendelkezései az irányadók.
4. Ezen megállapodásból eredő, illetve ezzel összefüggő vitás kérdések rendezésére értékhatártól függően a Balassagyarmati Városi Bíróság vagy a Nógrád Megyei Bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.
5. Jelen megállapodás az Adásvételi Szerződés többi rendelkezésének érvényességét nem érinti, azok változatlanul hatályban maradnak.
6. Jelen megállapodás magyar és német nyelven készült. Vita esetén a magyar változat az irányadó.

standen sind.

Die Parteien vereinbaren, dass die Selbstverwaltung der S+R Kft. einen Teil der obigen Mehrkosten gemäß dieser Vereinbarung erstatten wird:

1. Die Selbstverwaltung ist verpflichtet der S+R Kft. gegen Ausstellung einer den gesetzlichen Vorschriften entsprechenden Rechnung einen Betrag i.H.v. HUF 3.788.764,- zzgl. MwSt., d.h. drei Millionen siebenhundertachtundachtzig Tausend siebenhundertvierundsechzig Forint zzgl. MwSt. zu erstatten.

Die S+R Kft. hat die Mehrkosten gemäß § 142 Abs. (1) Ziffer b) des Gesetz Nr. CXXVII. aus dem Jahre 2007 (nachstehend: „MwSt-Gesetz“) den Vorschriften bezüglich der sog. umgekehrten MwSt. entsprechend bezahlt. Aus diesem Grund wird die Selbstverwaltung der S+R Kft. den Betrag i.H.v. HUF 3.788.764 zzgl. MwSt. ebenfalls gemäß § 142 Abs. (1) Ziffer b) des MwSt.-Gesetzes erstatten.

Die S+R Kft. ist verpflichtet, der Selbstverwaltung die gemäß § 142 Abs. (1) Ziffer b) des MwSt.-Gesetzes ausgestellte Rechnung bis zum 10. August 2009 zur Verfügung zu stellen. Die Selbstverwaltung ist verpflichtet, der S+R Kft. den obigen Betrag bis zum 31. August 2009 zu bezahlen.

2. Die Parteien legen fest, dass die Nógrád Megyei Múzeum Szervezet auf der zum Penny-Market Lebensmittelmarkt gehörenden Parkplatzfläche noch keine Ausgrabungstätigkeit gemäß dem Ausgrabungsvertrag durchgeführt hat. Falls den Parteien in Bezug auf die Ausgrabungsarbeiten unter der Parkplatzfläche weitere Mehrkosten entstehen, sind diese von der Selbstverwaltung zu tragen.
3. Auf die in dieser Vereinbarung nicht geregelten Fälle sind die Bestimmungen des Ungarischen Bürgerlichen Gesetzbuches anzuwenden.
4. Für die Regelung der Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung schließen die Parteien von der Wertgrenze abhängig die ausschließliche Zuständigkeit des Stadtgerichts von Balassagyarmat oder des Gerichts von Komitat Nógrád.
5. Diese Vereinbarung betrifft die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen des Kaufvertrages nicht, diese bleiben unverändert wirksam.
6. Diese Vereinbarung ist in ungarischer und deutscher Sprache abgefasst worden. Bei Streitfragen gilt die ungarische Fassung.

Ezt megállapodást a szerződő Felek elolvasás és értelmezés után mint akaratukkal mindenben megegyezőt írják alá.

Nachdem die Parteien diese Vereinbarung durchgelesen und verstanden haben, unterzeichnen sie diese als mit ihren Willen in jeder Hinsicht übereinstimmend.

Szécsény, 2009.....

Szécsény, den2009

*Dr. Serfőzőné dr. Fábíán Erzsébet
polgármester / Bürgermeisterin
Szécsény Városi Önkormányzat*

*Fodor Krisztina
Meghatalmazott/Bevollmächtigte
S+R Kft.*

Dr. Serfőzőné dr. Fábíán Erzsébet *polgármester*

Megköszöni a képviselők munkáját, és az ülést, a napirendek megtárgyalása után 18⁵⁵ órakor bezárta.

k.m.f.

Bartusné
dr. Sebestyén Erzsébet
címetes főjegyző

Dr. Serfőzőné
dr. Fábíán Erzsébet
polgármester